II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. oktober 1987

om godkendelse af et integreret middelhavsprogram for Nordgrækenland

(Kun den græske udgave er autentisk)

(88/399/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2088/85 af 23. juli 1985 om de integrerede middelhavsprogrammer (1), særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Grækenland har forelagt Kommissionen et integreret middelhavsprogram for Nordgrækenland, herefter benævnt »IMP Nordgrækenland«;

i overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2088/85 har Kommissionen forelagt IMP Nordgrækenland i ændret form for Det Rådgivende Udvalg for de Integrerede Middelhavsprogrammer, som har afgivet positiv udtalelse herom;

IMP Nordgrækenland, inklusive programmets finansieringsplan, kan derfor godkendes af Kommissionen;

IMP Nordgrækenland vedrører perioden fra 1. januar 1986 til 31. december 1992;

IMP Nordgrækenland omfatter foranstaltninger, der udgør et særligt handlingsprogram, og som i henhold til artikel 12, stk. 1, andet afsnit, forordning forordnings (EØF) nr. 2088/85 er berettiget til støtte fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Udviklingssektionen;

udgifterne til de foranstaltninger, der er omfattet af IMP Nordgrækenland er anslået til 695 837 000 ECU for perioden fra 1. januar 1986 til 31. december 1992;

Fællesskabets bidrag via den særlige budgetpost, der er omhandlet i artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2088/85, er anslået til 154 495 000 ECU for nævnte periode;

hvis er foranstaltning finansieres dels via en strukturfond og dels via den særlige budgetpost, kan der betales forskud fra begge disse kilder i overensstemmelse med de for hver enkelt kilde gældende regler —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

IMP Nordgrækenland godkendes som forelagt for Kommissionen den 23. juli 1986 og senere ændret af denne efter gennemgang og høring af Det Rådgivende Udvalg for IMP. Overslaget over de samlede udgifter samt de anslåede bidrag fra de enkelte EF-budgetkilder fremgår af finansieringsplanen for IMP Nordgrækenland.

For så vidt som foranstaltningerne gennemføres i overensstemmelse med IMP Nordgrækenland og inden for rammerne af overslaget over de samlede udgifter, og for så vidt som de regler og procedurer, der gælder for hver enkelt EF-budgetkilde, overholdes, yder Kommissionen fællesskabsbidragene som angivet i finansieringsplanen for IMP Nordgrækenland.

(1) EFT nr. L 197 af 27. 7. 1985, s. 1.

Artikel 2

Bidraget fra den særlige budgetpost, der er omhandlet i artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2088/85, kan ikke overstige 154 495 000 ECU i forbindelse med de udgifter, der i perioden fra 1. januar 1986 til 31. december 1992 afholdes til foranstaltninger inden for rammerne af IMP Nordgrækenland, og som er anslået til 695 837 000 ECU.

Artikel 3

I henhold til artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2088/85 disponeres der i overensstemmelse med finansieringsplanen for IMP Nordgrækenland over en første tranche på 4 524 000 ECU fra den særlige budgetpost, der er omhandlet i nævnte forordnings artikel 11, stk. 2.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Den Hellenske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. oktober 1987.

På Kommissionens vegne

Grigoris VARFIS

Medlem af Kommissionen

PROGRAMKONTRAKT

— KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

i det følgende benævnt »Kommissionen«

og

— DEN HELLENSKE REPUBLIK

i det følgende benævnt »de kontraherende parter«,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

AFSNIT I

Fælles aktion med henblik på gennemførelsen af Det Integrerede Middelhavsprogram for Nordgrækenland (i det følgende benævnt »IMP Nordgrækenland«)

Artikel 1

Denne kontrakt udgør en programkontrakt som anført i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2088/85. Den træder i kraft den 22. oktober 1987 og udløber på det tidspunkt, hvor de budgetmæssige forpligtelser i forbindelse med IMP Nordgrækenland er indfriet.

Som led i denne kontrakt er de kontraherende parter enige om ved en fælles aktion at sikre en tilfredsstillende gennemførelse af hele IMP Nordgrækenland, som godkendt ved Kommissionens beslutning af 20. oktober 1987.

Den fælles aktion skal sikre effektiviteten af de initiativer, der tages med henblik på gennemførelsen af IMP efter en integreret metode gennem:

— fastlæggelse af ansvarsområderne for at sikre en hensigtsmæssig forvaltning af alle de offentlige budgetressourcer, der er angivet i finansieringsplanen for IMP, under hensyntagen til Fællesskabets politikker

— etablering af en mekanisme for igangsætning og samordning mellem alle berørte administrationer og med de instanser, der repræsenterer modtagerne og de økonomiske beslutningstagere i Nordgrækenland

— etablering af et pålideligt og relevant informationssystem vedrørende gennemførelsen af IMP og de økonomiske og sociale virkninger heraf.

AFSNIT II

Samordnings- og igangsætningsmekanisme

Artikel 2

1. Den Hellenske Republik udpeger sin økonominister til at sikre, at IMP Nordgrækenland gennemføres på tilfredsstillende måde. Ministeren bistås af en styringskomité med sæde i Thessaloniki.

Denne komités opgaver og beføjelser er fastlagt i kapitel 5 i IMP Nordgrækenland, og den skal endvidere udføre enhver anden opgave, som de kontraherende parter måtte overdrage den. Styringskomitéen består bl.a. af de faste medlemmer, der er anført i bilag I. Det samlede antal faste medlemmer skal holdes inden for de i nævnte bilag angivne rammer.

De hellenske myndigheder træffer i god tid de foranstaltninger, der er påkrævet for at sikre, at Styringskomitéen råder over de nødvendige midler til udførelsen af sine opgaver.

De meddeler inden den 1. marts 1988 Kommissionen, hvilke foranstaltninger det drejer sig om, samt hvilken tidsplan de har fastlagt for gennemførelsen heraf.

Økonomiministeren træffer de nødvendige samordningsdispositioner på nationalt plan, bl.a. med hensyn til det tværministerielle IMP-udvalg, hvis formand er en repræsentant for ministeren.

Kommissionen træffer, om fornødent i samråd med Den Europæiske Investeringsbank, de nødvendige samordningsdispositioner på fællesskabsplan.

2. De kontraherende parter forpligter sig hver for sit vedkommende til at give de personer, der får overdraget opgaver i medfør af denne programkontrakt, alle de fornødne instruktioner, bl.a. for at sikre den for en tilfredsstillende gennemførelse af IMP Nordgrækenland nødvendige høring og samordning.

Artikel 3

Præfekterne er hver især for deres præfekturs vedkommende og for så vidt angår den del af IMP Nordgrækenland, der finansieres via præfekturets budget, ansvarlige for, at IMP Nordgrækenland gennemføres på tilfredsstillende måde. For så vidt angår den del af IMP Nordgrækenland, der ikke finansieres via præfekturbudgetterne, tilkommer det ligeledes præfekterne at sørge for, at der træffes de nødvendige dispositioner, for at IMP kan gennemføres på tilfredsstillende måde.

Artikel 4

Generalsekretærerne for Nordgrækenlands regioner sikrer samordningen under formandens ansvar. Med Styringskomitéens samtykke fastlægger de de procedurer og tilvejebringer de midler, der er nødvendige for at fremme udvekslingen af oplysninger mellem det centrale og det lokale niveau samt for at lette den geografiske samordning af foranstaltningerne.

Artikel 5

Styringskomitéens formand træffer i forståelse med de øvrige generalsekretærer for Nordgrækenlands regioner og efter udtalelse fra Styringskomitéen afgørelse om anvendelsen af de midler, der i IMP Nordgrækenland er afsat til delprogram nr. 7 »Gennemførelsesforanstaltninger«. Disse

midler er under alle omstændigheder begrænset til de udgifter, der er direkte forbundet med gennemførelsen af IMP Nordgrækenland.

Artikel 6

De hellenske myndigheder udpeger inden for den offentlige forvaltning på stedet en ansvarlig for tilsynet med gennemførelsen for hvert af de syv delprogrammer, der indgår i IMP Nordgrækenland.

Hver af disse ansvarlige sikrer, at Styringskomitéen får en komplet og standardiseret information om hver enkelt foranstaltning, der indgår i det pågældende delprogram, jf. bestemmelserne i denne kontrakts artikel 12 og 13. Generalsekretærerne for Nordgrækenlands regioner centraliserer og videreformidler disse informationer.

Den ansvarlige for tilsynet skal løbende informere Styringskomitéens formand, regionernes generalsekretærer samt andre hellenske myndigheder om de forskellige initiativer af administrativ, teknisk eller budgetmæssig art, der er nødvendige for at sikre en tilfredsstillende gennemførelse af det pågældende delprogram, således som det er blevet godkendt.

Under Styringskomitéens formands ansvar varetager den ansvarlige for tilsynet ligeledes formandskabet i de tekniske arbejdsgrupper, der har til opgave at forberede drøftelserne i Styringskomitéen.

Artikel 7

Økonomiministeren udpeger inden den 1. december 1987 Styringskomitéens permanente medlemmer samt dens sekretær, som repræsenterer Økonomiministeriets regionalafdeling i Midt-Makedonia. Kommissionen underrettes herom.

Kommissionen udpeger sine repræsentanter i Styringskomitéen inden den 1. december 1987. De hellenske myndigheder underrettes herom.

Under Styringskomitéens formands ansvar træffer sekretæren alle nødvendige dispositioner, bl.a. for så vidt angår databehandlingen, for at sikre at Styringskomitéen fungerer tilfredsstillende. Under udførelsen af sine opgaver kan sekretæren støtte sig til det personale og de materielle midler, han måtte have behov for, og som han stiller til rådighed for Styringskomitéen.

Artikel 8

De kontraherende parter er enige om at udpege et uafhængigt evalueringsorgan inden den 30. juni 1988.

Dette organ skal have den fornødne erfaring og de nødvendige faglige kundskaber til at kunne udføre sin opgave. Det engageres på grundlag af en kontrakt med begrænset løbetid, der opstilles efter fælles overenskomst mellem de kontraherende parter. Det aflønnes ved hjælp af de midler, der figurerer under rubrikken »Tilsyn og vurdering« i delprogrammet »Gennemførelse«. Det høres af Styringskomitéen på dennes møder.

Evalueringsorganet kan sende en repræsentant med henblik på at fastslå, hvor langt gennemførelsen af de igangværende foranstaltninger er fremme. Der skal dog i forvejen gives meddelelse om sådanne besøg, og repræsentanten skal ledsages af en ansvarlig udpeget af Styringskomitéens formand.

AFSNIT III

Forvaltning af budgetmidlerne

Artikel 9

Med henblik på gennemførelsen af de foranstaltninger, som det på nuværende tidspunkt er besluttet af finansiere som led i IMP, er der i bilag II til denne kontrakt angivet en foreløbig forfaldsplan for forpligtelser og betalinger for de forskellige EF-budgetfinansieringskilder. Forpligtelserne og betalingerne er angivet i ECU.

Indgåelsen af forpligtelser og udbetalingen af Fællesskabets bidrag i forbindelse med IMP sker i ECU (1). Når der forud for indgåelsen af forpligtelser og betalingerne foretages en supplerende undersøgelse på grundlag af et dossier udtrykt i national valuta, benyttes efter kontrollen af de støtteberettigede udgifter i national valuta den omregningskurs, der gælder for den måned, hvor undersøgelsen er fuldført. For så vidt angår forskud og beregningen af de skyldige restbeløb, benyttes ved omregningen fra drachmer til ECU den kurs, der gælder for den måned, hvor Kommissionen har modtaget anmodningen om forskud eller betaling.

Fra 1988 fremlægger Styringskomitéens sekretariat senest den 31. marts hvert år finansielle overslag for det indeværende år med særskilt angivelse af de midler, der tilføres af staten, regionen og i givet fald andre lokale myndigheder. Disse finansielle overslag udarbejdes på grundlag af de respektive budgetter som opstillet af de ansvarlige myndigheder og skal muliggøre direkte sammenligninger med de årlige finansieringsoverslag for hvert enkelt delprogam under IMP, foranstaltning for foranstaltning. Overslagene viser ligeledes størrelsen af Fællesskabets støtte til gennemførelsen af disse foranstaltninger.

Artikel 10

Senest den 15. oktober 1988 forelægger de hellenske myndigheder, på grundlag af forslag fra Styringskomitéen, Kommissionen et detaljeret forslag til finansieringsplan for IMP for årene 1989 til 1992, hvori der også tages hensyn til den ikke anvendte del af Fællesskabets bidrag

(1) For så vidt angår EUGFL, Udviklingssektionen, anvendes denne bestemmelse først fra 1988.

til de græske IMP. Om nødvendigt kan anvendelsen heraf ske inden udløbet af perioden 1986 til 1988. De foreslår ligeledes eventuelle ændringer eller præciseringer i de tekniske og finansielle oversigter, der er bilagt programmet.

De kontraherende parter undersøger i juli 1988, hvorledes den i denne kontrakt omhandlede samordnings-, igangsætnings- og tilsynsmekanisme fungerer, og drager de nødvendige konklusioner heraf med henblik på fortsættelsen af IMP.

Efter høring af de hellenske myndigheder fastlægger Kommissionen dernæst, idet den foretager eventuelle ændringer, fortegnelsen over og tidsplanen for de foranstaltninger, der skal finansieres som led i IMP i en periode efter 1988, reviderer de tekniske og finansielle oversigter, der er bilagt IMP, og fremsender det således ændrede IMP til de hellenske myndigheder med henblik på i givet fald at lade det indgå i et tillæg til denne programkontrakt.

Artikel 11

Uregelmæssigheder eller vigtige ændringer, der ikke er blevet forelagt Kommissionen til godkendelse, og som kan bringe den integrerede fremgangsmåde for IMP Nordgrækenland i fare, navnlig sådanne der vedrører etableringen af den i denne kontrakt omhandlede samordnings-, igangsætnings- og tilsynsmekanisme for IMP Nordgrækenland eller denne mekanismes funktion, kan føre til anvendelsen af artikel 17, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2088/85.

Påtænker Kommissionen at anvende artikel 17, stk. 3 eller 4, i forordning (EØF) nr. 2088/85, skal Den Hellenske Republik have mulighed for at fremsætte bemærkninger hertil inden for en af Kommissionen angiven frist.

AFSNIT IV

Vurdering, evaluering og kontrol

Artikel 12

De kontraherende parter er enige om i fællesskab inden den 30. juni 1988 at etablere et overvågningssystem med henblik på :

— inden begyndelsen af hvert regnskabsår at opstille en liste over de endnu ikke fastlagte projekter inden for IMP og, for så vidt angår projekter omfattet af støtteordninger, tre måneder efter udgangen af hvert regnskabsår at opstille en liste over projekter finansieret som led i IMP

— at udarbejde situationsrapporter om den finansielle og fysiske gennemførelse af finansieringsplanen, idet der her anvendes en standardformular for de vigtigste oplysningers vedkommende med henblik på at lette databehandlingen for Fællesskabets og de nationale og regionale myndigheder.

Ved etableringen af overvågningssystemet tages der hensyn til de interne regler for vurdering, evaluering og kontrol, der gælder for hver enkelt af Fællesskabets strukturfonde og for hver enkelt af stats- og præfekturfinansieringskilderne, ud fra et ønske om simplificering og harmonisering. Overvågningssystemet skal så vidt muligt bidrage til evalueringen af IMP's økonomiske og sociale virkninger.

Artikel 13

Ved udgangen af hvert kalenderkvartal sikrer hver ansvarlig for tilsynet sig, at overvågningssystemet for Nordgrækenland registrerer, hvor langt den finansielle gennemførelse af det pågældende delprogram er fremme med hensyn til forpligtelser og betalinger. Disse oplysninger stilles til Styringskomitéens disposition af dennes sekretariat.

Generalsekretærerne for Nordgrækenlands regioner sikrer koordineringen heraf.

Kommissionen underretter på samme tidspunkt Styringskomitéens sekretariat om gennemførelsen af Fællesskabets direkte betalinger til de endelige modtagere i forbindelse med de foranstaltninger, der indgår i IMP, når sådanne betalinger har hjemmel i de gældende finansforvaltningsbestemmelser.

Artikel 14

Ved udgangen af hvert kalenderhalvår udarbejder den ansvarlige for tilsynet til brug for Styringskomitéen en situationsrapport vedrørende gennemførelsen af det pågældende delprogram i Nordgrækenland som helhed med hensyn til offentlige udgifter, samlede udgifter og fysiske indikatorer, hvoraf det for hver enkelt foranstaltning fremgår, hvilke ændringer der er i forhold til overslagene for IMP. Rapporten skal bl.a. indeholde bemærkninger om de foranstaltninger, i forbindelse med hvilke den faktiske udgiftsafholdelse i to på hinanden følgende halvårsrapporter i årsgennemsnit er på under 50 % af, hvad der er angivet i forfaldsplanen for IMP.

Artikel 15

På grundlag af bl.a. ovennævnte oplysninger udarbejder den ansvarlige for vurderingen i Styringskomitéen til brug for denne komité en årlig vurderingsrapport, der skal foreligge senest den 31. marts i det år, der følger efter det pågældende regnskabsår. Inden den ansvarlige for vurderingen går i gang med udarbejdelsen af rapporten, anmoder han om en udtalelse fra Styringskomitéens formand.

Vurderingsrapporten indeholder udtalelser vedrørende :

a) de fremskridt, der er gjort med hensyn til virkeliggørelsen af de i IMP Nordgrækenland fastsatte socioøkonomiske mål, baseret på en vurdering af, hvilket stadium virkeliggørelsen befinder sig på, og hvilke socioøkonomiske virkninger der kan konstateres

b) de initiativer, der er nødvendige for bedre at sikre gennemførelsen af IMP Nordgrækenland i dets godkendte form, bl.a. for så vidt angår gennemførelsesstadium, dets socioøkonomiske mål og dets integrerede karakter

c) de ændringer, der eventuelt er påkrævet med hensyn til definitionen af de foranstaltninger, der skal gennemføres som angivet i bilag I til IMP Nordgrækenland, for at programmets socioøkonomiske mål bedre kan nås

d) de ændringer, der eventuelt er ønskelige på det organisatoriske plan, herunder arbejdsgangen i de berørte myndigheder, så de nødvendige beslutninger lettere kan træffes.

Denne rapport er fortrolig. Den fremsendes til Styringskomitéens faste medlemmer. Styringskomitéen drøfter på et kommende møde de i rapporten indeholdte konkrete forslag og tager stilling til, hvorvidt de kvantitative oplysninger og vurderinger er velbegrundede, inden præfekterne og generalsekretærerne for regionerne træffer beslutning om de foranstaltninger, der henhører under deres kompetence. I det omfang, det drejer sig om forslag til foranstaltninger, der henhører under andre myndigheders kompetence, fremsender Styringskomitéen under formandens ansvar sine konklusioner til de kontraherende parter senest en måned efter mødet i Komitéen.

Hvert år holder de ansvarlige for tilsynet løbende øje med gennemførelsen af de administrative og lovgivningsmæssige foranstaltninger, der er nødvendige, for at programmet kan gennemføres på tilfredsstillende måde.

Artikel 16

For så vidt angår det særlige handlingsprogram for Nordgrækenland, der finansieres i henhold til artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2088/85, tilstiller de hellenske myndigheder inden den 1. juli hvert år Kommissionen de oplysninger, der er fastsat i Kommissionens beslutning 85/22/EØF [1] vedrørende de foranstaltninger til forbedring af infrastrukturen i landdistrikterne og de kunstvandings- og skovbrugsforanstaltninger, der er gennemført i det foregående kalenderår, samt de oplysninger, der er fastsat i Kommissionens beslutning 83/387/EØF [2], efter udløbet af Rådets forordning (EØF) nr. 1975/82 [3].

AFSNIT V

Oplysninger, der skal gives med henblik på udbetaling af fællesskabsstøtten

Artikel 17

Betalingsanmodningerne indgives efter de bestemmelser, der gælder for hver enkelt fond.

Eventuelt nødvendige tilpasninger af de eksisterende formularer, for at disse kan benyttes til fællesskabsfinansiering ud over de rammer, der er fastsat i de for fondene gældende bestemmelser, skal af Kommissionen meddeles de hellenske myndigheder inden den 31. december 1987. Enhver anden ændring, der senere måtte vise sig nødvendig, meddeles i god tid.

For så vidt angår betalinger, der udelukkende sker på grundlag af den særlige budgetpost, der er omhandlet i artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2088/85, tilsender Kommissionen inden den 31. december 1987 Den Hellenske Republik de formularer, der skal benyttes til de pågældende betalingsanmodninger. Enhver anden formular, der senere måtte blive behov for, tilsendes i god tid.

For så vidt angår det særlige handlingsprogram for Nordgrækenland, der i henhold til artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2088/85 finansieres af EUGFL, Udviklingssektionen, overholder de hellenske myndigheder de procedurer, der er fastsat i Kommissionens beslutning 83/644/EØF [4], samt dem, der gælder for anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 2966/83 [5].

AFSNIT VI

Hensyntagen til Fællesskabets politikker

Artikel 18

De hellenske myndigheder giver med henblik på godkendelse til fællesskabsstøtte Kommissionen meddelelse om alle produktive investeringsprojekter, hvortil der foreslås fællesskabsstøtte, og hvortil de samlede udgifter er på over 15 mio ECU, og vedlægger den gennemførligheds- og rentabilitetsundersøgelse, der normalt kræves for sådanne projekter af Den Europæiske Fond for Regionaludvikling. Kommissionen forbeholder sig ret til for samtlige de programmer, der finansieres af Fællesskabet, at indføre underretnings- eller informationsprocedurer for andre kategorier af produktive investeringsprojekter, hvortil der foreslås fællesskabsstøtte.

De hellenske myndigheder fremsender ligeledes for alle infrastrukturprojekter på over 15 mio ECU en socioøkonomisk cost-benefit-analyse til Kommissionen til godkendelse.

Industri- og infrastrukturprojekter på over 15 mio ECU undersøges af Styringskomitéen i lyset af resultaterne af ovennævnte undersøgelser.

Artikel 19

I forbindelse med de rapporter, der er omhandlet i denne kontrakts artikel 14, fremsender de ansvarlige for de pågældende delprogrammer hvert år en opgørelse over udnyttelsen af jordene inden for de kunstvandingsarealer, hvor kunstvandingsarbejderne er afsluttet. Disse opgørelser, der udarbejdes på grundlag af oplysninger hidrørende fra de organer, der er ansvarlige for forvaltningen af kunstvandingsarbejderne (grundforbedringsselskaber o.lign.), tilstilles Styringskomitéen ledsaget af en evaluering som omhandlet i kapitel II, punkt 8, fjerde afsnit, i IMP Nordgrækenland.

Ved udgangen af det tredje, femte og syvende år af programmets løbetid foretager Styringskomitéen en udtømmende undersøgelse af de opnåede resultater og de fastlagte retningslinjer for produktionen inden for kunstvandingsarealerne og afgiver en udtalelse som omhandlet i kapitel II, punkt 8, andet afsnit, i IMP Nordgrækenland.

[1] EFT nr. L 13 af 16. 1. 1985, s. 20.
[2] EFT nr. L 222 af 13. 8. 1983, s. 43.
[3] EFT nr. L 214 af 22. 7. 1982, s. 1.
[4] EFT nr. L 359 af 22. 12. 1983, s. 12.
[5] EFT nr. L 293 af 25. 10. 1983, s. 1.

Kapitel II, punkt 8, sidste afsnit, i IMP Nordgrækenland finder om nødvendigt anvendelse efter ovennævnte udtalelse fra Styringskomitéen.

Artikel 20

For så vidt angår vandkraftværket i Agnios Germanos foretager de nationale myndigheder en passende forudgående evaluering i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv 85/337/EØF [1]. Resultaterne heraf meddeles Kommissionen, som i givet fald inden to måneder skal meddele de hellenske myndigheder, hvilke foranstaltninger der skal træffes, for at dette projekt kan finansieres af Fællesskabet. De ekstra omkostninger, som disse supplerende foranstaltninger medfører, er støtteberettigede inden for rammerne af IMP Nordgrækenland, og kan bl.a. dækkes af den endnu ikke anvendte del af Fællesskabets bidrag til de græske IMP.

Artikel 21

De hellenske myndigheder er enige om ved udgangen af hvert kalenderhalvår og i samlet form at forelægge Kommissionen referencerne for bekendtgørelse af udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt en rapport om forløbet af procedurerne for tildeling af kontrakter som bevis på overholdelsen af Rådets direktiv 77/62/EØF [2], 80/767/EØF [3] og 71/305/EØF [4].

Artikel 22

De hellenske myndigheder træffer de nødvendige dispositioner for at sikre, at offentligheden i videst muligt omfang får kendskab til fællesskabsinterventionerne. For individuelle projekter på over 500 000 ECU skal der opsættes permanente informationstavler på de pågældende steder.

Artikel 23

Et og samme projekt kan ikke samtidig modtage fællesskabsstøtte under dette IMP og anden fællesskabsstøtte.

AFSNIT VII

Betalingsmodtagere

Artikel 24

Betalingerne af fællesskabsstøtte i forbindelse med IMP Nordgrækenland sker til den bankkonto (de bankkonti), der anvises af de hellenske myndigheder, bortset fra visse direkte betalinger under EUGFL, Udviklingssektionen, og Den Europæiske Socialfond.

AFSNIT VIII

Betingelser vedrørende tillæg til kontrakten

Artikel 25

Væsentlige ændringer i IMP Nordgrækenland, som kræver høring af Det Rådgivende Udvalg for IMP i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2088/85, gøres til genstand for tillæg til denne kontrakt.

AFSNIT IX

Afsluttende bestemmelse

Artikel 26

Enhver tvist mellem de kontraherende parter med hensyn til fortolkningen af denne kontrakt, som ikke har kunnet bilægges i mindelighed, indbringes for De Europæiske Fællesskabers Domstol.

Udfærdiget i Thessaloniki, den 22. oktober 1987.

For Kommissionen

G. VARFIS

Medlem af Kommissionen

For Den Hellenske Republik

Th. KARATZAS

Statssekretær for Økonomi

---

(1) EFT nr. L 175 af 5. 7. 1985, s. 40.
(2) EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1.
(3) EFT nr. L 215 af 18. 8. 1980, s. 1.
(4) EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5.

BILAG I

Styringskomitéens sammensætning

	Antal personer
Formand:	
— Generalsekretæren for Midt-Makedonia (eller dennes repræsentant)	1
Fast sekretær:	
— Økonomiministeriets regionalafdeling i Midt-Makedonia	1
Faste medlemmer:	
— Generalsekretærerne for Thraki og Midt-Makedonia	2
— Generalsekretæren for Ministeriet for Nordgrækenland	1
— En repræsentant for det lokale kommuneforbund	1
— En repræsentant for handelskamrene	1
— En repræsentant for de tekniske kamre	1
— En repræsentant for Sammenslutningen af Landbrugskooperativer	1
— De ansvarlige for tilsynet med hvert enkelt delprogram under IMP Nordgrækenland	7
— Den ansvarlige for vurderingen	1
— Højst tre personer udpeget af de hellenske myndigheder	3
— Højst tre repræsentanter for Kommissionen	3
— En repræsentant for Den Europæiske Investeringsbank	1
I alt	24

Nordgrækenlands 16 præfekter deltager i de møder, hvor der skal træffes beslutninger om ændringer vedrørende IMP Nordgrækenland eller om forslag vedrørende programmets 2. fase.

BILAG II

IMP NORDGRÆKENLAND

Finansielle overslag

(1 000 ECU)

Fond	Forpligtelser				Betalinger			
	1987	1988	1989 til 1992	I alt	1987	1988	1989 til 1995	I alt
EUGFL — Direkte/indirekte foranstaltninger — Forordning (EØF) nr. 355/77	18 396	12 859	40 832	72 087	18 136	13 119	40 832	72 087
EFRU	28 710	42 727	78 804	150 241	15 493,6	26 570	108 177,4	150 241
ESF	1 788	5 186	22 968	29 942	894	3 129,4	25 918,6	29 942
Budgetpost 551	22 943	31 120	100 432	154 495	11 469,5	17 846,5	125 179	154 495
I alt	71 837	91 892	243 036	406 765	45 993,1	60 664,9	300 107	406 765